

EXPERT 34 E
EXPERT 37 E
EXPERT 40 E
EXPERT 40 EA

D

GB

F

I

NL

DK

FIN

N

S

CZ

H

PL

HR

SK

SLO

BG

RUS

RO

TR

GR

Originalbetriebsanleitung 6

Original operating instructions 11

Notice d'instructions d'origine 16

Istruzioni per l'uso originali 21

Originele gebruiksaanwijzing 26

Originale driftsvejledning 31

Alkuperäinen käyttöohjekirja 36

Originale driftsanvisningen 41

Originalbruksanvisning 46

Originální návod k obsluze 51

Eredeti üzemeltetési útmutató 56

Oryginalna instrukcja obsługi 61

Originalna uputa za rad 66

Originálny návod na obsluhu 71

Izvirno navodilo za obratovanje 76

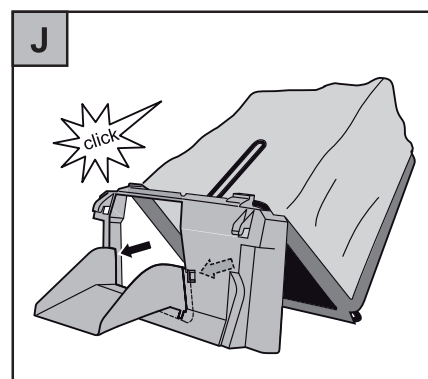
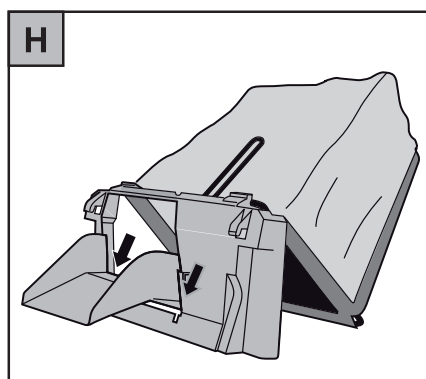
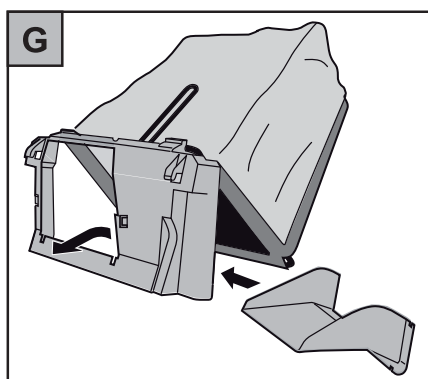
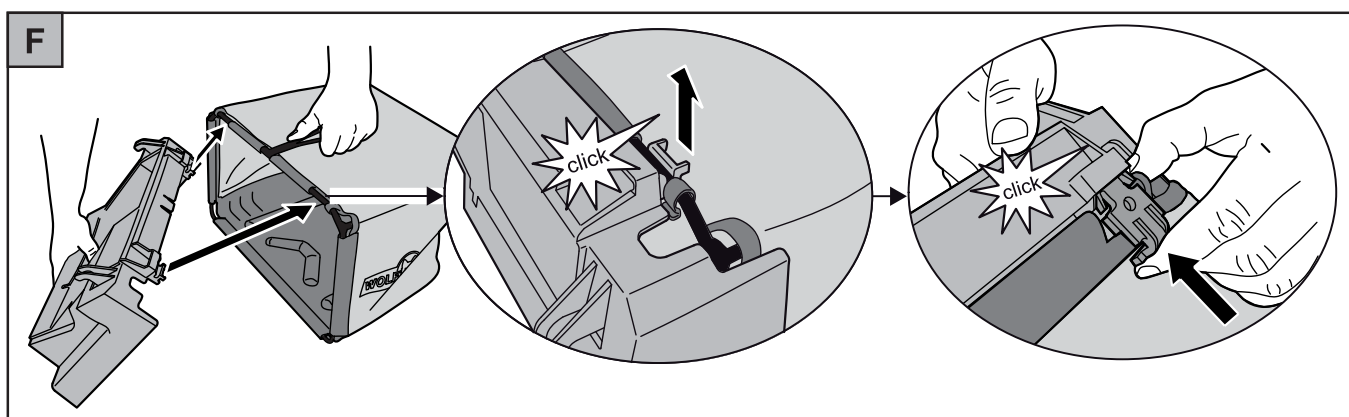
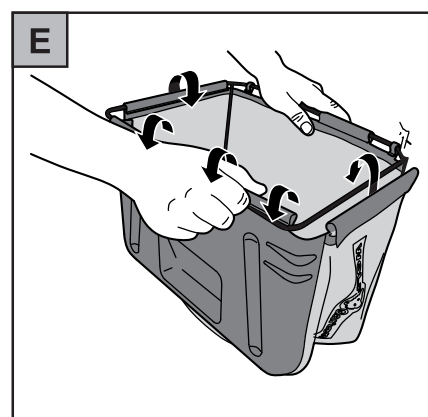
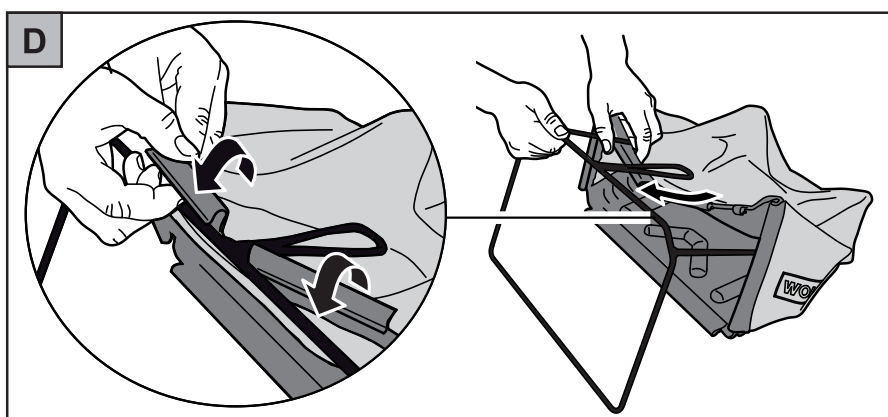
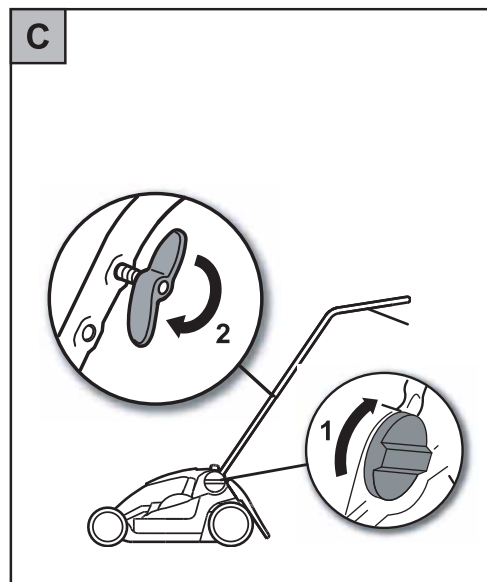
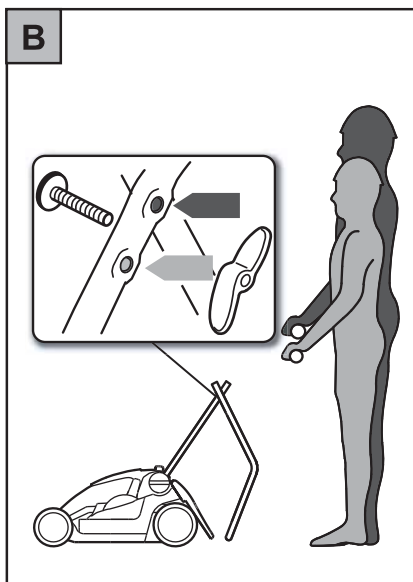
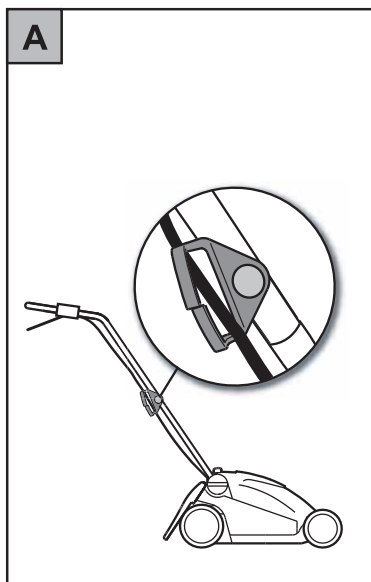
Оригинално упътване за експлоатация 81

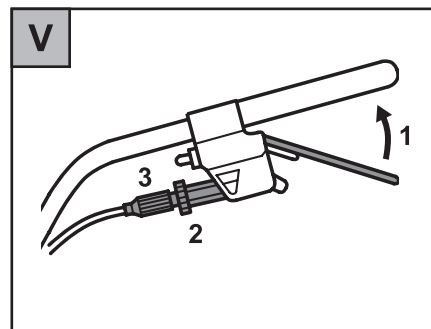
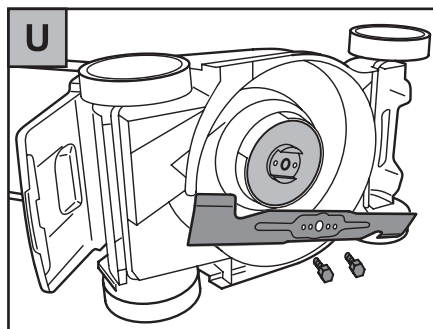
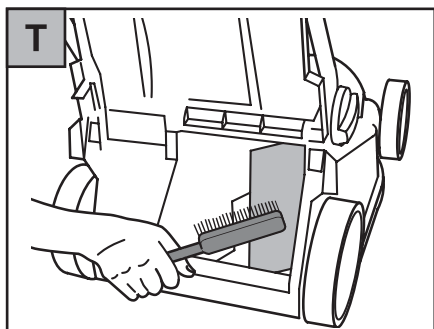
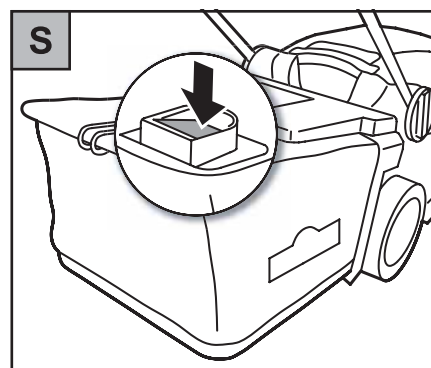
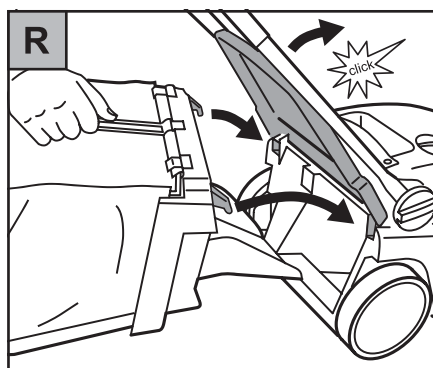
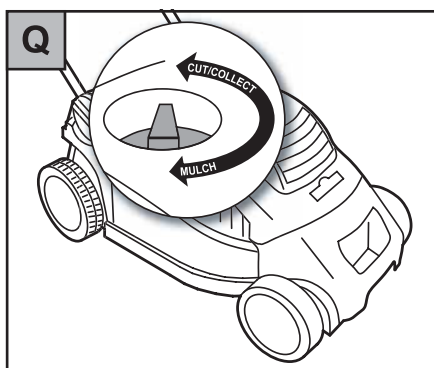
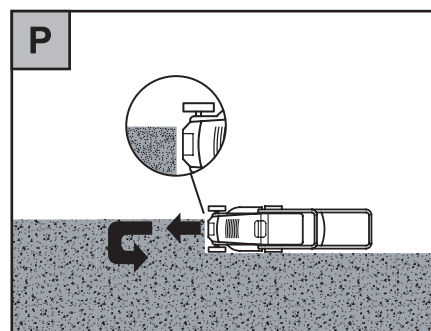
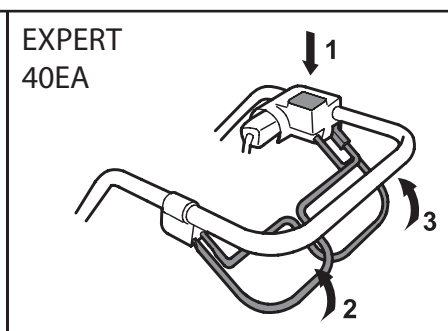
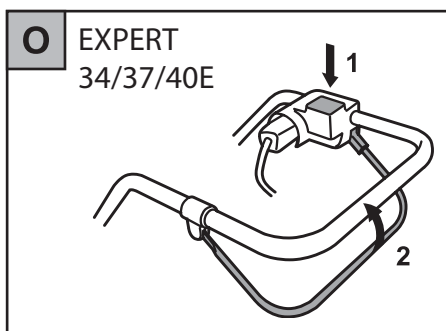
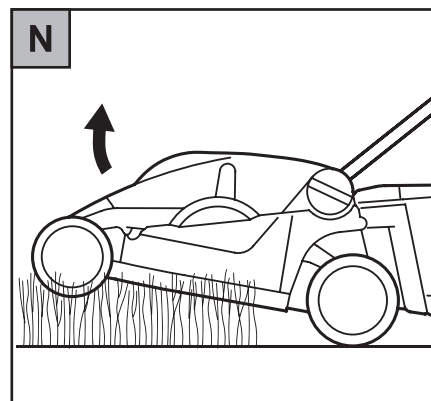
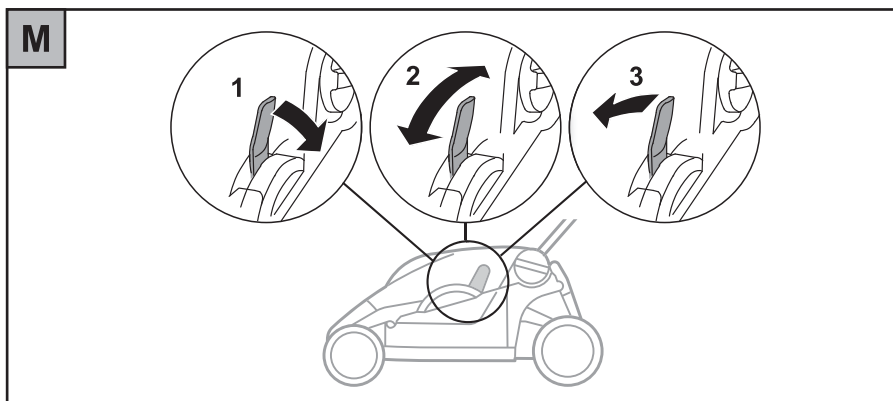
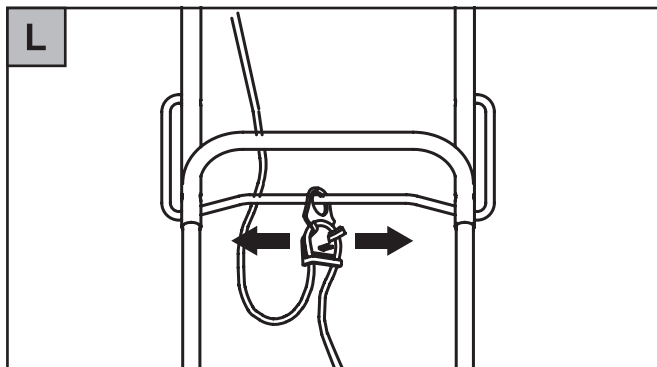
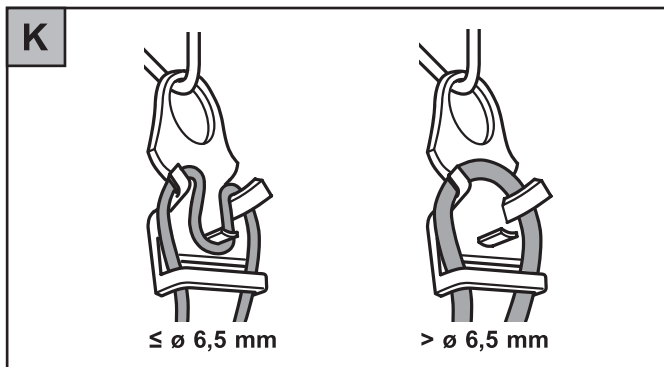
Оригинальная инструкция по эксплуатации 86

Instrucțiuni de funcționare originale 92

Orijinal işletme kılavuzu 97

Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 102





EXPERT 34 / 37 / 40 E / EA



D

- 1 Ein-/ Ausschalter
- 2 Kabelzugentlastung
- 3 Kabelführung (Flick/Flack®)
- 4 Kabelknickschutz
- 5 Schutzklappe
- 6 Grasfangsack
- 7 Griffbefestigung
- 8 CCM-Schalter (cut-collect-mulch)
- 9 Füllstandsanzeige
- 10 Griffhöhereinstellung
- 11 Schnitthöheneinstellung
- 12 Schnitthöhenanzeige

F

- 1 Interrupteur
- 2 Cable-fixe
- 3 Guide-cable (Flick/Flack®)
- 4 Protection antipliage du câble
- 5 Clapet de sécurité
- 6 Indicateur du niveau de remplissage
- 7 Fixation du guidon
- 8 Commutateur CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Indicator du niveau de remplissage
- 10 Réglage de la hauteur du guidon
- 11 Réglage de la hauteur de coupe
- 12 Croquis de la hauteur de coupe

NL

- 1 In- en uitschakelaar
- 2 Kabel trekentlaster
- 3 Kabelgeleiding (Flick/Flack®)
- 4 Kabel knikbeschermer
- 5 Achterklep
- 6 Grasvangzak
- 7 Duwboombevestiging
- 8 CCM-Schakelaar (cut-collect-mulch)
- 9 Vulindicator
- 10 Duwboomhoogte instelling
- 11 Maaihoogte instelling
- 12 Maaihoogte aanwijzing

GB

- 1 On-/Off-switch
- 2 Cable-kink protection
- 3 Cable-guide (Flick/Flack®)
- 4 Cable anti-kink protection
- 5 Deflector plate
- 6 Collector
- 7 Fitting of handle
- 8 CCM switch (cut-collect-mulch)
- 9 Filling indicator
- 10 Handle height adjustment
- 11 Height adjustment
- 12 Indicator to cutting

I

- 1 Interruttore per avviare
- 2 Portacavo
- 3 Slitta (Flick/Flack®)
- 4 Regolazione profondità di lavoro
- 5 Deflettore
- 6 Raccoglierba
- 7 Fissare l'impugnatura
- 8 Interruttore CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Indicatore di pieno carico
- 10 Regolazione altezza impugnatura
- 11 Regolazione dell'altezza di taglio
- 12 Indicatore dell'altezza

DK

- 1 Strømbrytare start-stop
- 2 Avlastningsanordning
- 3 Glideskinne (Flick/Flack®)
- 4 Kabelknækbeskyttelse
- 5 Baklucken
- 6 Opsamlaren
- 7 Grebsfæste
- 8 CCM-afbryder (cut-collect-mulch)
- 9 Indikator for græsmængde
- 10 Indstilling af grebets højde
- 11 Inställning af klipphøjden
- 12 Højdevlåsning af klipphøjden

FIN

- 1 Virtakytkin
- 2 Käynnistys- ja kuljetus-/työasennon säätövipu
- 3 Kaapelinohjain (Flick/Flack®)
- 4 Kaapelin taitto suoja
- 5 Aisan kiinnittäminen
- 6 Välitanko
- 7 aisan kiinnitys
- 8 CCM-kytkin (cut-collect-mulch)
- 9 Täyttöasteen ilmaisin
- 10 Aisan korkeuden säätö
- 11 Leikkuukorkeuden säätö
- 12 Leikkuukorkeuden ilmaisin

N

- 1 Bryter
- 2 Ledningsavlastare
- 3 Glideskinne (Flick/Flack®)
- 4 Knekkebeskyttelse for kabel
- 5 Bakplate
- 6 Oppsamlingsmåling
- 7 Håndtakfeste
- 8 CCM-bryter (cut-collect-mulch)
- 9 Oppsamlingsmåling
- 10 Innstilling av håndtakshøyden
- 11 Høyde innstilling
- 12 Høyde merkingen

S

- 1 Strömbrytare
- 2 Ledningsavlasten
- 3 Sladdföraren (Flick/Flack®)
- 4 Kabel-knäckskydd
- 5 Backplaten
- 6 Opsamler
- 7 Handtagsfäste
- 8 CCM-omkopplare (cut-collect-mulch)
- 9 Indikator för påfyllningsnivå
- 10 Inställning av handtagets höjd
- 11 Skærehøjden instilling
- 12 Skærehøjden mærkerne

CZ

- 1 Spínač
- 2 Omezovač tahu kabelu
- 3 Vedení kabelu (Flick/Flack®)
- 4 Startovací madlo
- 5 Ochraný kryt
- 6 Koš
- 7 Upevnění držadla
- 8 Přepínač CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Indikátor plnění koše
- 10 Nastavení výšky držadla
- 11 Nastavení výšky střihu
- 12 Ukazatel výšky střihu

H

- 1 be- / kikapcsoló
- 2 kábelkihúzás gátló
- 3 kábelvezető (Flick/Flack®)
- 4 kábeltörés gátló
- 5 védőfedél
- 6 fűgyűjtő
- 7 fogantyú rögzítés
- 8 CCM kapcsoló (cut-collect-mulch)
- 9 Töltöttségi-szintmutató
- 10 tolókar magasság beállítás
- 11 nyírás magasság állító
- 12 nyírás magasság jelző

PL

- 1 Włacznik / wyłącznik
- 2 Zabezpieczenie przed splątaniem kabla
- 3 Prowadnica kabla (Flick/Flack®)
- 4 Ochrona przeciwzgięciowa kabla
- 5 Kłapa ochronna
- 6 Kosz
- 7 Zamocowanie uchwytu
- 8 Wyłącznik CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Wskaźnik stanu napełnienia
- 10 Regulacja wysokości uchwytu
- 11 Regulacja wysokości cięcia
- 12 Wskaźnik wysokości cięcia

HR

- 1 Sklopka uključi/isključi
- 2 Rasterečenje kabla od vlaka
- 3 Vodilica kabla (Flick/Flack®)
- 4 Zaštita od prijeloma kabla
- 5 Zaštitna zaklopka
- 6 Košara za prihvat trave
- 7 Pričvršćivanje ručke
- 8 CCM-Preklopnik (cut-collect-mulch)
- 9 Pokazivač razine punjenja
- 10 Namještanje visine ručke
- 11 Namještanje visine košenja
- 12 Pokazivač visine košenja

SK

- 1 Vypínač ZAP / VYP
- 2 Držiak kábla na odľahčenie
- 3 Vedenie kábla (Flick/Flack®)
- 4 Ochrana kábla voči zlomu
- 5 Ochraný kryt
- 6 Kôš na zber trávy
- 7 úchytká držadla
- 8 Prepínač CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Ukazovateľ stavu naplnenia
- 10 Nastavenie úrovne držadla
- 11 Nastavenie pracovnej výšky rezu
- 12 Ukazovateľ výšky rezu

SLO

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Razbremenilna objemka kabla
- 3 Vodilo kabla (Flick/Flack®)
- 4 Varovalo kabla proti zlomu
- 5 Zaščitna zaklopka
- 6 Košara za travo
- 7 Pritrditev ročaja
- 8 CCM-stikalo (cut-collect-mulch)
- 9 Indikator nivoja polnjenja
- 10 Višinska nastavitev ročaja
- 11 Nastavitev višine rezanja
- 12 Indikator višine rezanja

BG

- 1 Включвател/ прекъсвач
- 2 Обтегач на кабела
- 3 Водач на кабела (Flick/Flack®)
- 4 Защита срещу огъване на кабела
- 5 Предпазен капак
- 6 Кош за събиране на тревата
- 7 Закрепване на лоста
- 8 Прекъсвач CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Индикатор на нивото за пълнене
- 10 регулиране височината на ръкохватката
- 11 Регулиране на височината на косене
- 12 Индикатор на височината на косене

RUS

- 1 Включатель / Выключатель
- 2 Устройство для снятия натяжения кабеля
- 3 Кабелепровод (Flick/Flack®)
- 4 Защита от перегиба кабеля
- 5 Защитный клапан
- 6 Сборник для травы
- 7 Крепление рукоятки
- 8 CCM-Переключатель (cut-collect-mulch)
- 9 Индикатор уровня
- 10 Регулирование высоты рукоятки
- 11 Регулятор высоты среза
- 12 Показатель высоты среза

RO

- 1 Comutator pornit/oprit
- 2 Dispozitiv pentru descărcarea de tracțiune a cablului
- 3 Ghidajul cablului (mecanism Flick/Flack®)
- 4 Protecție împotriva ștrangulării cablului
- 5 Clapă de protecție
- 6 Sac colectare iarbă
- 7 Fixarea ghidonului
- 8 Comutator CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Indicator nivel de umplere
- 10 Reglarea înălțimii ghidonului
- 11 Reglare înălțime de tăiere
- 12 Indicator înălțime de tăiere

TR

- 1 Açma/Kapama Şalteri
- 2 Kablo çekme kuvveti azaltıcısı
- 3 Kablo yolu (Flick/Flack®)
- 4 Kablo bükülme koruması
- 5 Koriyucu kapak
- 6 Çimen toplama torbası
- 7 Kol tespiti
- 8 CCM-Şalteri (cut-collect-mulch)
- 9 Dolum durumu göstergesi
- 10 Tutma yüksekliği ayarı
- 11 Kesme yüksekliği ayarı
- 12 Kesme yüksekliği göstergesi

GR

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 2 Αποφόρτιση καλωδίου
- 3 Οδηγός καλωδίου (Flick/Flack®)
- 4 Προστασία τσάκισης καλωδίου
- 5 Κλαπέτο προστασίας
- 6 Σάκος συλλογής γρασιδιού
- 7 Στερέωση λαβής
- 8 Διακόπτης CCM (cut-collect-mulch)
- 9 Ένδειξη πλήρωσης στάθμης
- 10 Ρύθμιση ύψους λαβής
- 11 Ρύθμιση ύψους κοπής
- 12 Ένδειξη ύψους κοπής

Srdečně blahopřejeme ke koupi vaší sekačky od WOLF-Garten



Pročtěte si návod k obsluze a seznamte se podrobně s prvky obsluhy a obsluhou stroje. Uživatel je přímo zodpovědný za úrazy druhých osob nebo za škody na jejich majetku. Dodržujte odkazy, předpisy a vysvětlivky.



Nenechte osoby a děti neseznámené s návodem k obsluze se strojem manipulovat. Mladiství do 16 let nesmí stroj používat.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	.51
Montáž	.52
Provoz	.53
Údržba	.54
Náhradní díly	.54
Odstranění závad	.55
Záruční podmínky	.55

Přehled vlastností vybavení



- Systém CCM: sečení (Cut), sběr (Collect), mulčování (Mulch) - vše jedním přístrojem
- Centrální nastavení výšky stříhu
- Sklopné držadlo pro prostorově úsporné uložení a jednoduchou přepravu
- Nastavení výšky držadla – 2 polohy
- Prostorný sběrací koš s ukazatelem naplnění a snadným vyprazdňováním
- Kvalitní materiály, vynikající zpracování a atraktivní design
- Připraveno k použití: z 0 do sečení za 30 vteřin

Bezpečnostní pokyny

Vysvětlení symbolů



Upozornění!
Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Zamezte přístupu třetích osob.



Pozor!
Ostré nože - před údržbou a při poškození přívodního kabelu přerušete proud elektrického proudu vytažením zástrčky ze zásuvky!



Přívodní kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od nože!

Před sečením

- Nikdy nesečte, nemáte-li obuty pevné boty a oblečeny dlouhé kalhoty. Nikdy nesečte bosí nebo v lehkých sandálech.
- Zkontrolujte pozemek, na kterém bude stroj používán, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být zachyceny a vymrštny.
- Zkontrolujte vedení instalované zvnějšku na přístroji a přívodní kabel z hlediska poškození a stáří (lámavost). Stroj používejte pouze v bezvadném stavu.
- Opravy kabelu nechte provádět pouze odborníkem.
- Často kontrolujte zařízení na zachycení trávy, zda není opotřebené a zdeformované.
- Před použitím zkontrolujte (vizuálně), zda nože a jejich upevnění nejsou tupé nebo poškozené. Tupé nebo poškozené nože vyměňte jako celou sadu, aby nedošlo k nevyváženosti.

Kabel



Pozor! Poškození kabelu způsobí elektrický šok
Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.

- Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky.
- Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
- Použijte výhradně prodlužovací kabel s minimálním průřezem 3 x 1,5 mm² a max. délkou 25 m:
 - u kabelů s pryžovou izolací nikoli lehčí než typ HO 7 RN-F
 - u PVC kabelů pak nikoli lehčí než typ HO5 VV-F (vedení tohoto typu nejsou pro stálé používání venku vhodné - jako např.: pokládka pod zemí pro připojení zahradní zásuvky, připojení jezírkového čerpadla nebo uložení venku).
- Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Všeobecná upozornění

- Tato sekačka na trávu je určena pro soukromé použití pro péči o trávníky a travnaté plochy. Kvůli nebezpečí fyzického ohrožení uživatele nebo jiných osob se sekačka nesmí používat k jiným účelům.
- Nikdy nesečte, jsou-li nablízku osoby, zvláště děti a zvířata.
- Sečte pouze za denního světla nebo při odpovídajícím umělém osvětlení.

- Používejte chránič s detekcí chybového proudu (RCD) nastavený na maximální chybový proud 30 mA.
- Přívodní kabel upevněte na zařízení pro odlehčení tahu. Nenechte jej odírat o hrany a špičaté nebo ostré předměty. Nemačkejte kabel v mezeře mezi dveřmi nebo oknem. Spínače nesmí být odstraňovány nebo přemostovány (např. připevněním páčky spínače na tyč držadla).

Při sečení

- Nenaklánějte přístroj při zapínání motoru, kromě případu, že přístroj musí být při zapnutí nakloněn. Je-li tomu tak, nenaklánějte přístroj více než je nezbytně nutné a zvedejte pouze tu část, která je od uživatele vzdálena. Dříve, než přístroj zase postavíte na zem, zkontrolujte, zda jsou obě ruce v pracovní poloze.
- Pozor, nebezpečí! Nože dobíhají!
- Udržujte bezpečnostní odstup daný tyčí držadla.
- Zapínejte motor jen tehdy, jsou-li Vaše nohy v dostatečné vzdálenosti od nožů.
- Dbejte na bezpečný postoj, zvláště ve svazích. Nikdy nebězte, klidně jděte směrem dopředu.
- Ve svazích sečte vždy příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.
- Ve svazích je potřebná mimořádná opatrnost, když měníte směr.
- Ve strmých svazích nesečte.
- Buďte mimořádně opatrní, když sečete pozpátku a táhnete sekačku k sobě.
- Vypněte sekačku vždy, když ji nakláníte, jedete naprázdno nebo ji přepravujete, např. před sečením nebo po sečení nebo přecházíte-li cesty.
- Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenými nebo chybějícími ochrannými zařízeními jako jsou vychylovací zařízení a/nebo zařízení na zachycení trávy.
- Pozor, nedotýkejte se běžících nožů.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy do blízkosti rotujících částí. Nestavte se před otvor výhozu trávy.
- Sekačku s běžícím motorem nikdy nezvedejte nebo nenoste.
- Nikdy neotevírejte ochranný kryt, když motor ještě běží.
- Před sejmutím sběracího koše: Vypněte motor a vyčkejte na zastavení nožů. Sběrací koš po jeho vyprázdnění pečlivě připevněte.

- Nikdy nejezděte s běžícím motorem přes šterk - úder kamenem!
- Pokud možno nesečte v mokré trávě.
- Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte, dokud se přístroj nezastaví, když např.
 - sekačku opouštíte
 - uvolňujete zablokovaný nůž
 - přístroj kontrolujete, čistíte nebo na něm chcete pracovat
 - když jste zachytili cizí těleso, zkontrolujte přístroj, zda není poškozen, a proveďte potřebné opravy
 - když sekačka v důsledku nevyváženosti silně vibruje (okamžitě ji vypněte a hledejte příčinu)
 - chcete provádět nastavování nebo čištění
 - kontrolujete, zda přívodní vedení není zamotané nebo poškozené.
 - Poškodí-li se přívodní vedení během používání, musí být okamžitě odpojeno od sítě. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojeno od sítě.

Údržba



Pozor! Rotační řezací nože

Před jakoukoliv údržbou a čištěním:

- Vytáhněte napájecí vidlici.
- Nedotýkejte se rotujících nožů.
- Neostříkávejte přístroj vodou, zvláště ne tlakovou vodou.
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení všech viditelných upevňovacích šroubů a matic, zvláště u ramene nožů, a případně je dotáhněte.
- Pozor! Výměnu nožů nebo jejich nabroušení nechte vždy provést v odborné dílně, protože po demontáži dílů musí být provedena kontrola vyváženosti dle příslušných bezpečnostních ustanovení.
- Používejte pouze originální díly firmy WOLF-Garten, jinak nebudete mít žádnou záruku, že Vaše sekačka odpovídá bezpečnostním ustanovením.

Likvidace odpadu



Nevyhazujte elektrické zařízení do domácího odpadu. Zařízení, doplňky a balení recyklujte způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

Montáž

Upevnění tyče držadla **A** **B** **C**



Varování!

Kabel lze při skládání nebo vytahování madla poškodit.

- Vložte kabel do ochrany před ohnutím.
- Viz vyobrazení.

1. Otočte spodní tyč držadla směrem nahoru a pevně ji přišroubujte oběma ručními kolečky **C** (1).

2. Nastavte požadovanou výšku držadla **B**.
3. Otočte horní tyč držadla směrem nahoru a pevně ji přišroubujte křídlovými maticemi **C** (2).

Montáž sběracího koše **D** **E** **F** **G** **H** **J**

- Viz vyobrazení.

Provoz

Všeobecné pokyny

Provozní doby

- Respektujte prosím regionální předpisy.

Protáhněte kabel přes ochranu před napnutím **K**

- Protáhněte prosím kabel přes ochranu před napnutím **K**.



Poznámka: WOLF-Garten Flick-Flack®

WOLF-Garten Flick-Flack® udržuje kabel v bezpečné vzdálenosti od řezací jednotky **L**.

Nastavení výšky řezání **M**



Pozor! Rotační řezací nože

Na zařízení lze pracovat a nastavovat je až po vypnutí motoru a zastavení řezného nástroje.

- Vypněte motor a vytáhněte napájecí vidlici.
1. Zatáhněte za páku směrem ven (1).
 2. Nastavte požadovanou výšku stříhu (2).
 3. Opět zmačkněte páku směrem dovnitř (3).

Výška stříhu – stav trávy

- Pokud možno sekejte suchou travu. Mokrou a vysokou travu sekejte na vyšší polohu, v zásadě se výška stříhu nastavuje na 40 mm.

Zapojen do zásuvky (střídavý proud 230 V, 50 Hz)

- Sekačka může být napojena na jakoukoliv zásuvku která má ochranu jističem 16 A. Používejte pro vlastní bezpečnost Fijistič 30 mA



Poznámka: Zařízení na ochranu před zbytkovým proudem

Tato ochranná zařízení poskytují ochranu pro případ doteku poškozených vodičů, pro poškození izolace a v některých případech i pro poškození živých vodičů.

- Doporučujeme připojit zařízení jen do takové elektrické zásuvky, která je chráněna zařízením na ochranu před zbytkovým proudem (RCD) se zbytkovým proudem do 30 mA.
- Pro staré instalace jsou dostupné vylepšovací sady. Poraďte se s elektrikářem.

Zapnutí sekačky

- Sekačku zapínejte na rovné ploše a ne ve vysoké trávě.
- V případě potřeby sekačku lehce nakloňte vzad **N**.

Zapnutí motoru **O**

1. Zmačkněte tlačítko a držte jej.
2. Přitáhněte rukojeť resp.
3. Páčku a uvolněte tlačítko.

Zapnutí pohonu kol:

- Zvedněte madlo pojezdu **O** (3).

Vypnutí pohonu kol:

- Uvolněte madlo pojezdu **O** (3).

Vypnutí motoru **O**

- Uvolněte rukojeť resp. páčku (2).

Tipy pro sečení

- Aby nevznikaly proužky trávníku, musí se jednotlivé posečené pruhy vždy o několik centimetrů překrývat **P**.
- Nejlépe když kabel umístíte na chodník, terasu nebo posekanou travu.

sečení / sběr (cut / collect)

Funkce aktivace řezání/sběru **Q**



Pozor! Rotační řezací nože

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení řezného nástroje.

- Nespouštějte motor, dokud nejsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od řezného nástroje.

1. Odejměte sběrací koš.
2. Nastavte přepínač na "CUT/COLLECT".
3. V případě potřeby zavěste sběrný pytel.
4. Spustěte motor.

Zavěste sběrný pytel **R**



Pozor! Rotační řezací nože

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení řezného nástroje.

- Nepřipevňujte sběrný pytel, dokud nejsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od řezného nástroje.

1. Zvedněte ochranný kryt.
2. Zavěste sběrný koš háky do vybraní v šasi (viz šipka).
3. Položte ochranný kryt.

Vyprázdněte sběrný pytel **S**

Když je sběrný pytel plný, chlopeč se sama sklopí.



Pozor! Rotační řezací nože

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení řezného nástroje.

- Vypněte motor a vytáhněte napájecí vidlici.
- Vyprázdněte sběrný pytel.
- Před spuštěním odstraňte potenciální ucpání v řezném prostoru.



Pokyny pro indikátor naplnění:

Aby indikátor naplnění fungoval účinně, pravidelně čistěte otvory pod indikátorem naplnění ručním kartáčem.

Mulčování (mulch)

Při mulčování se tráva speciálním řezacím systémem vícekrát přestříhne a vrátí zpět na zem. Nevzniká tak žádný travní odpad. Mulčování také chrání před vysušením trávníku.



Pokyny pro mulčování

Doporučujeme:

- V závislosti na rychlosti růstu trávy mulčujte 1 – 2 x týdně
- Tráva by neměla být příliš vysoká ani příliš vlhká!
- Mulčujte pomalu
- Dejte pozor, aby se kanály nožů překrývaly.
- Nesekejte travu víc než 20 mm.

**Poznámka:**

Mulčování se nedoporučuje pro trávu napadenou mechem nebo zapletenou travu, protože posekaný materiál zůstane na povrchu mechu nebo zapletení a nemůže být proto absorbován do země.

- Trávník pravidelně provzdušňujte a hnojte.

Aktivace funkce mulčování Q**Pozor! Rotační řezací nože**

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení řezného nástroje.

- Nespouštějte motor, dokud nejsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od řezného nástroje.

1. Odejměte sběrací koš.
2. Otočte spínač do polohy "Mulčování".
3. Spusťte motor.

Údržba

Všeobecné pokyny

**Pozor! Rotační řezací nože**

Před jakoukoliv údržbou a čištěním:

- Vytáhněte napájecí vidlici.
- Nedotýkejte se rotujících nožů.

Čištění

- Po každém sekání vyčistěte sekačku smetákem.
- V pravidelných intervalech čistěte mulčovací klapku smetákem **T**.
- V žádném případě neomývejte sekačku vodou a tlakovou myčkou. Skladujte v suchých místnostech.

Sladování v zimě

- Po každé sezóně pečlivě vyčistěte sekačku. Nikdy nestříkejte na sekačku vodu. Neskladujte ve vlhkých prostorech. Nechte sekačku po sezóně zkontrolovat v odborném servisu. Technické změny vyhrazeny.

Výměna nožů U

- Pro veškerou práci na nožích, spojeních a řezných tyčích nejprve vytáhněte napájecí vidlici a noste ochranné rukavice.

**Pozor!**

Po naostření nože může vzniknout nerovnováha.

- Vždy nechte nože brousit ve specializované dílně, protože kontrola nerovnováhy se musí provést podle bezpečnostních předpisů.

EXPERT 34 E - EXPERT 37 E

- Nože nechte vždy vyměnit ve specializované dílně. Je předepsán momentový klíč 10 mm. Utahování šroubů momentovým klíčem: 6 - 7 N-m **U**.

EXPERT 40 E - EXPERT 40 EA

- Nože nechte vždy vyměnit ve specializované dílně. Je předepsán momentový klíč 13 mm. Utahování šroubů momentovým klíčem: 16 - 18 N-m **U**.

Nastavení bowdenu spojky V

1. Zvedněte madlo pojezdu (2) cca o 2 cm a držte jej.
2. Uvolněte kontramatku (1).
3. Nastavovacím šroubkem (2) otáčejte doleva tak daleko, až začnou poháněná kola sekačky při tažení dozadu blokovat.
4. Opět pevně utáhněte kontramatku (1).

Náhradní díly

Druh zboží č.	Objednací označení	Informace o výrobku
4904 031		Sběrný koš (34)
4907 031		Sběrný koš (37)
4970 031		Sběrný koš (40)
4904 096	Vi 34 FM	Náhradní nůž 34 cm
4907 096	Vi 37 FM	Náhradní nůž 37 cm
4970 096	Vi 40 FM	Náhradní nůž 40 cm

Odstranění závad

Problém	Možná příčina	náprava (X) prostřednictvím	
		WOLF-Garten Servisní-středisko	Svépomocí
Neklidný běh, silné vibrace stroje	- Poškozený nůž - Uvolněný nůž - Špatná pojistka - Poškozený kabel	X --- ---	--- X X
Motor nepracuje	 Pozor! Poškození kabelu způsobí elektrický šok Když se kabel proořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy. - Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky. - Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolací páskou.	X	---
Špatný výkon sečení	Tupý nůž	X	---
Špatný sběr trávy	- Plný nebo ucpaný koš - nepřízpůsobená výška stříhu	--- ---	X X
Pohon kol není funkční	Není nastaveno táhlo spojky	---	X

V jiných případech kontaktujte servisní středisko WOLF-Garten.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodávatele nebo na nejbližší pobočku.

Srdečne Vám blahoželáme ku kúpe Vašej kosačky fy. WOLF-Garten



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnu obsluhu stroja. Užívateľ je zodpovedný za úrazy spôsobené iným osobám alebo poškodenie ich majetku. Dodržiavajte pokyny, výsvetlivky a predpisy.



Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré sa neznajú s návodom na obsluhu, aby používali kosačku. Mladiství, mladší ako 16 rokov nesmú stroj používať.

Obsah

Bezpečnostné predpisy	.71
Montážny návod	.72
Prevádzka	.73
Údržba	.74
Náhradné diely	.74
Odstránenie porúch	.75
Podmienky záruky	.75

Prehľad prvkov výbavy



- Systém CCM: kosenie (cut), zbieranie (Collect), mulčovanie (Mulch) – všetko pomocou jedného prístroja
- centrálné nastavenie výšky kosenia
- sklopné držiadlo pre priestorovo úsporné uloženie a jednoduchú prepravu
- Nastavenie úrovne držiadla 2-stupňové
- ľahko vyprázdniteľné, priestorné zberné vreco s indikátorom naplnenia
- vysokokvalitné materiály, vynikajúce spracovanie a atraktívny design
- pripravený na použitie: z 0 na kosenie za 30 sekúnd

Bezpečnostné predpisy

Význam symbolov



Výstraha!
Skôr ako začnete stroj používať, prečítajte si návod na obsluhu!



Iné osoby držte bokom mimo nebezpečia!



Pred prácou s rezným nástrojom vytiahnu zástrčku zo siete. Dbajte, aby sa prírodný kábel nedostal do kosiaceho mechanizmu.



Dbajte, aby sa prírodný kábel nedostal do kosiaceho mechanizmu.

Pred kosením

- Nikdy nekoste bez obutia pevnej obuvi a oblečenia dlhých nohavíc. Nikdy nekoste naboso alebo obutý len v ľahkých sandáloch.
- Preskúmajte terén, na ktorý použijete kosačku, a odstraňte predmety, ktoré by ňou mohli byť zachytené a odhodnené.
- Prekontrolujte vedenie inštalované na náradí z vonkajšej strany a pripájací kábel, či nie sú poškodené alebo staré (skrehnuté). Používajte ich len v bezchybnom stave.
- Opravy kábla prenechajte odborníkom.
- Často prekontrolujte na opotrebenie a deformáciu zberné zariadenie trávy.
- Pred použitím preverte (vizuálne), či žací mechanizmus a jeho upevňovací prostriedok nie sú tupé alebo poškodené.
- Tupé alebo poškodené žacie nástroje nahraďte v celej sade, aby neboli nevyvážené.

Kábel



Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla

Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne.

- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte.
- Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané.
- Používajte iba predĺžovacie šnúry s minimálnym priemerom od 3 x 1,5 mm² a max. dĺžkou 25 m:
 - ak gumené rozvody, potom nie ľahšie ako typ HO 7 RN-F

Všeobecné upozornenia

- Táto kosačka na trávnu je určená na starostlivosť o trávne a záhradné plochy pre súkromné účely. Pre možnosť fyzického ohrozenia užívateľa alebo iných osôb nesmie byť kosačka na trávnu použitá na iné účely, ako je určená.
- Nikdy nekoste, keď sú v blízkosti osoby, zvlášť deti a zvieratá.
- Koste len pri dennom svetle alebo s primeraným umelým osvetlením.

- ak rozvody z PVC, potom nie ľahšie než typ HO5 VV-F (rozvody tohto typu nie sú vhodné na stále používanie vo voľnej prírode - ako napr.: Podzemné uloženie na pripojenie záhradnej zásuvky, prípojky ponorného čerpadla alebo uloženie vo voľnej prírode).
- Zástrčky a spojky musia byť chránené pred striekanou vodou.
- Používajte zariadenie na ochranu pred chybovým prúdom (RCD) s chybovým prúdom nie viac ako 30 mA.
- Prípojný kábel upevnite na odľahčovač tahu. Kábel nenechajte odierat na hranách, zahrotených alebo ostrých predmetoch, nepretláčajte ho cez dverné škáry alebo okenné štrbiny. Spínacie zariadenie sa nesmie odstrániť alebo premosťiť (napr. priviazať radiacu páku na držadlovú tyč).
- Pred odňatím zberného zariadenia trávy: Motor vypnite a počkajte, kým sa úplne nezastaví ací nástroj. Po vyprázdnení zberača trávy ho dôkladne pripevnite.
- Nikdy netahajte kosačku s bežiacim motorom po štrku – dochádza k drveniu kameňa.
- Ak je to možné, nekoste mokrá trávu.
- Kosačku vypnite, elektrickú zástrčku vytiahnite a počkajte, kým sa kosačka nezastaví, keď napr.:
 - opustíte kosačku
 - uvoľníte zablokovaný nôž
 - kontrolujete kosačku, čistíte ju alebo na nej chcete pracovať
 - keď natrafíte na cudzie teleso, kosačku prekontrolujte, či nie je poškodená a zvyčajne nevyhnutné opravy
 - keď kosačka v dôsledku nevyváženosti silne vibruje (ihneď vypnite a zistite príčinu)
 - chcete vykonať nastavenie alebo čistenie
 - kontrolujete, či prípojné vedenie je predĺžené alebo porušené.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie počas použitia, musí sa ihneď odpojiť od elektrickej siete. Nedotýkajte sa vedenia pred odpojením od siete.

Pri kosení

- Neprekĺpajte kosačku, keď je motor zapnutý, iba ak kosačka pri spúšťaní musí byť sklopená. V tomto prípade neskláľajte kosačku viac, ako je bezpodmienečne nutné a nadvihnite len tú časť, ktorá je vzdialená od užívateľa. Vždy si preverte, či sa obidve ruky nachádzajú v pracovnej polohe, kým postavíte nástroj späť na zem.
- Pozor, nebezpečenstvo! Žací nástroj dobieha!
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť predvolenú držadlovou tyčou.
- Motor zapnite len vtedy, keď sú Vaše nohy v bezpečnej vzdialenosti od žacieho nástroja.
- Dbajte na bezpečné postavenie, zvlášť na svahoch. Nikdy nebežte, pokojne choďte vpred.
- Svahy koste vždy priečne k sklonu, nie smerom hore a a dole.
- Na svahoch je zvlášť potrebná opatrnosť pri zmene smeru.
- Nekoste na strmých svahoch.
- Buďte zvlášť opatrný, keď kosíte nazad a kosačku ťaháte k sebe.
- Vypínajte kosačku pri preklápaní, chode naprázdno, alebo pri prenášaní, napr. z / na trávnik alebo cez cestu.
- Nikdy nepoužívajte kosačku s poškodeným istiacim zariadením alebo chýbajúcim bezpečnostným zariadením ako vychýľovacie a /alebo zberné zariadenie trávy.
- Nechytajte rezné hrany.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť rúk a nôh od rotujúcich dielov. Nestojte pred vyprázdňovacím otvorom trávy.
- Nikdy nezdvíhajte alebo nenoste trávovú kosačku s bežiacim motorom.
- Nikdy neotvárajte ochranný kryt, keď motor ešte beží.

Údržba



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.
- Všetky viditeľné upínacie skrutky a matice, zvlášť nožovej lišty, pravidelne kontrolujte ich pevné uloženie a dotiahnite ich
- Výmenu nožov alebo brúsenie nožov dajte urobiť v odbornej dielni, pretože po uvoľnení dielov, sa musí vykonať kontrola vyváženosti odpovedajúca bezpečnostným podmienkam.
- Používajte len originálne náhradné diely WOLF-Garten, inak nemáte záruku, že Vaša kosačka zodpovedá bezpečnostným požiadavkám.

Likvidácia odpadu



Elektrické zariadenie neodhadzujte do odpadu z domácnosti. Zariadenie, príslušenstvo a obal recyklujte spôsobom, ktorý neohroží životné prostredie.

Montážny návod

Upevnenie tyčovej sústavy držadla A B C



Varovanie!

Kábel sa môže poškodiť počas stáčania alebo vyťahovania rukoväte.

- Kábel vložte do ochranného prvku proti ohýbaniu **A**.
- Pri nastavovaní výšky rukoväte **B** si dávajte pozor, aby sa nezohol kábel.

1. Otvorte spodnú časť držadla smerom nahor a spojte ju skrutkami s obidvoma ručnými kolesami **C** (1).
2. Nastavte požadovaný výšku držadla **B**.
3. Potom hornú časť držadla roztvorte a zaskrutkujte ju pomocou krídlovej matice **C** (2).

Montáž zberného vaku D E F G H J

- Pozri obrázky.

Prevádzka

Všeobecne

Pracovný čas

- Prosíme dodržať pri práci miestne predpisy!
- Dovolný čas na použitie zariadení si zistíte na miestnych úradoch.

Kábel zasunúť cez uvoľňovač napnutia **K**

- Kábel, prosím, zasunúť cez uvoľňovač napnutia **K**



Poznámka: WOLF-Garten Flick-Flack®

Flick-Flack® udržiava kábel mimo sekcie jednotku **L**

Nastavenie výšky rezu **M**



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Prácu/nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

- Vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Potiahnite páku smerom von (1).
2. Nastavte požadovanú výšku rezu (2).
3. Zatlačte páku znovu smerom dovnútra (3).

Nastavenie výšky rezu – podľa stavu trávy

- Kosiť treba podľa možnosti suchý trávnik, aby sa šetrila mašina. V prípade vlhkej a vysokej trávy zvolte radšej väčšiu výšku rezu.
- Spravidla sa nastavuje hodnota výšky rezu 40 mm.

Pripojenie na zásuvku (striedavý prúd 230V, 50 Hz)

- Prístroj možno pripojiť do každej zásuvky, ktorá je zabezpečená 16 A poistkou (alebo ističom LS typu B).



Ochranné zariadenie proti zbytkovému prúdu

Tieto ochranné zariadenia vás ochraňujú pri dotýkaní poškodených vodičov, pred izolačnými chybami a v niektorých prípadoch tiež pri poškodení živých vodičov.

- Odporúčame, aby bolo zariadenie zapojené len do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená ochranným zariadením proti zbytkovému prúdu (RCD) so zbytkovým napätím neprevyšujúcim 30 mA.
- Pre staré inštalácie sú dostupné prispôbené sady. Kontaktujte elektrikára.

Zapnutie kosačky

- Kosačku zapínať na rovnej ploche.
- Nezapínať vo vysokej trávě, v prípade nutnosti kosačku mierne nakloniť **N**.

Motor zapnúť **O**

1. Stlačiť gombík a podržať ho.
2. Potiahnuť spúšť príp. páčku, gombík uvoľniť.

Zapnutie kolesového pohonu:

- nadvihnite hnací strmeň **O** (3).

Vypnutie kolesového pohonu:

- uvoľníte hnací strmeň **O** (3).

Motor vypnúť **O**

- Uvoľníte bezpečnostný strmeň (2).

Tips för klippning **P**

- För att inga oklippta gräsrensor ska lämnas kvar i gräsmattan bör klippbanorna lappar över varandra med ngra centimeter.
- Pložit kábel bezpečne na terasu, cestu alebo už pokosenú trávnu.

Kosenie / zbieranie (cut / collect)

Aktivovanie funkcie kosenia a zberu **Q**



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

- Motor neštartujte, pokiaľ sa vaše nohy nedostanú do bezpečnej vzdialenosti od rezacieho nástroja.

1. Odstráňte zberný vak.
2. Otočte spínač do polohy CUT/COLLECT (REZAŤ/ZBIERAŤ).
3. V prípade potreby zaveste zberné vrece.
4. Naštartujte motor.

Upevnenie zberného vaku **R**



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

- Neupevňujte zberné vrece, pokiaľ sa vaše nohy nedostanú do bezpečnej vzdialenosti od rezacieho nástroja.

1. Nadvihnite ochranný kryt
2. Za veste zberný vak na háky vo vybraniach kostry (pozri šípku).
3. Znovu založte ochranný kryt.

Vyprázdnenie zberného koša **S**

Keď je zberné vrece plné, tak sa klapka sama od seba spustí.



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

- Vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyprázdniť zberné vrece.
- Pred naštartovaním odstráňte eventuálne prekážky v rezacom priestore.



Pokyny pre kontrolku úrovne naplnenia:

Pre efektívnu funkčnosť kontrolky úrovne naplnenia pravidelne čistite otvory pod kontrolkou úrovne naplnenia v zbernom vreci pomocou ručnej kefy.

Mulčovanie (mulch)

Pri "mulčovaní" sa tráva strihá viackrát pomocou špeciálneho systému strihania a znova sa privádza na trávnik. Tým nevzniká odpad. "Mulčovanie" ďalej zabraňuje vysušovaniu trávniku.



Pokyny pre hnojenie

Odporúčame:

- V závislosti od rastu trávy hnojte 1 – 2 x týždenne
- Tráva nesmie byť príliš vysoká ani príliš mokrá!
- Počas hnojenia sa pohybujte pomaly
- Dávajte si pozor, aby sa kanály noža prekrývali.
- Trávu nesekejte na kratšie ako 20 mm.

**Poznámka:**

Hnojenie sa neodporúča v prípade trávy ovplyvnenej machmi alebo zamotanej trávy, pretože rezný materiál ostane na machovom povrchu a/alebo zamotanom mieste a kvôli tomu ho nemôže pôda absorbovať.

- Trávník pravidelne rozrývajte a hnojte.

Aktivácie funkcie mulčovania Q**Upozornenie! Nôž otočnej rezačky**

Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezač nástroj sa prestal pohybovať.

- Motor neštartujte, pokiaľ sa vaše nohy nedostanú do bezpečnej vzdialenosti od rezačieho nástroja.

1. Odstráňte zberný vak.
2. Otočte prepínač do polohy "MULCH".
3. Naštartujte motor.

Údržba

Všeobecne

**Upozornenie! Nôž otočnej rezačky**

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.

Čistenie

- Kosačku a prevzdušňovač vyčistite po každom kosení ručnou metličkou alebo kefou.
- V pravidelných intervaloch čistite klapku určenú pre mulčovanie pomocou metličky **T**.
- V žiadnom prípade kosačku nestriekajte vodou.

Odloženie kosačky na zimu

- Po každej sezóne kosačku dôkladne vyčistite.
- Nikdy nestriekajte kosačku vodou a nenechávajte ju vo vlhkej miestnosti.
- V jeseni nechajte Vašu kosačku skontrolovať v odbornom servise firmy WOLF-Garten.

Výmena nožov U

- Pri každej práci na nožoch, spojkách a tyčiach rezačky najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku a noste ochranné rukavice.

**Upozornenie!**

Po prebrúsení noža môže vzniknúť nevyváženosť.

- Nože vždy prebrusujte v špecializovanej dielni, pretože podľa bezpečnostných smerníc je potrebné vykonať kontrolu nevyváženosti.

EXPERT 34 E - EXPERT 37 E

- Nože vždy meňte v špecializovanej dielni. Povinne je potrebné použiť 10 mm momentový kľúč. Uťahovací moment skrutiek: 6 - 7 N-m **U**.

EXPERT 40 E - EXPERT 40 EA

- Nože vždy meňte v špecializovanej dielni. Povinne je potrebné použiť 13 mm momentový kľúč. Uťahovací moment skrutiek: 16 - 18 N-m **U**.

Nastavenia napnutia spojového bowdenu V

1. Hnací strmeň (2) nadvihnite približne 2 cm a podržte.
2. Povolte kontramaticu (1).
3. Nastavovaciu skrutku (2) otáčajte smerom doľava dovtedy, až kým hnacie kolesá pri žahaní smerom dozadu budú kosačku blokovat'.
4. Kontramaticu (1) znovu pevne pritiahnite.

Náhradné diely

Objednávacie číslo	Označenie objednávky	Informácia o výrobku
4904 031		Zberný koš (34)
4907 031		Zberný koš (37)
4970 031		Zberný koš (40)
4904 096	Vi 34 FM	Náhradný nôž 34 cm
4907 096	Vi 37 FM	Náhradný nôž 37 cm
4970 096	Vi 40 FM	Náhradný nôž 40 cm

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	odstráni tento nedostatok (X):	
		Odborný servis fy. WOLF-Garten	Vlastná oprava
Nepokojný chod, silné vibrácie prístroja	- Poškodený nôž - Uvoľnený nôž - Poškodená poistka - Poškodený kábel	X --- ---	--- X X
Motor nebeží	 Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne. - Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte. - Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané.	X	---
Nedostatočný výkon zberača	Tupý nôž	X	---
	Preplnený zberný kôš	---	X
	Nevhodná výška rezu	---	X
Pohon sa nezapína	Prestavený ovládací bowden spojky	---	X

V prípade pochybnosti vyžiadať vždy odborný servis WOLF-Garten.

Pozor, kosačku pred každou kontrolou alebo prácou s ňou vypnúť až koncovku zapalovacej sviečky vytiahnuť.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.